

Servas Canada

Bulletin No. 13 - Octobre 2006

DANS CE NUMÉRO

1. Forum mondial sur la paix - Vancouver
 2. Voyages et virages - site Web et concours
 3. Notes de voyage - Chine
-

1. Forum mondial sur la paix - Vancouver

Le Forum mondial sur la paix 2006 est un rassemblement international d'individus, de groupes et de communautés pour envisager une culture de paix et de développement durable.

Ce forum aura lieu à Vancouver du 23 au 28 juin 2006. Nous avons beaucoup de chance que notre pays ait été choisi pour l'événement cette année. Et bien sûr, ses objectifs correspondent tout à fait aux idéaux de Servas.

Pour obtenir plus de renseignements et vous inscrire à ce forum, cliquez sur le lien ci-après afin d'accéder au site Web : <http://www.worldpeaceforum.ca>

Sylvia Krogh, Secrétaire pour la paix de Servas Canada, écrit ceci :

«Je vais participer au forum et je serais heureuse de rencontrer d'autres hôtes ou voyageurs Servas qui seront présents. Nous pouvons nous rencontrer d'abord dans le hall de la résidence Gage sur le campus de UBC (University of British Columbia) à midi le vendredi 23 juin. J'aurai un macaron et une affiche de Servas. Si vous habitez Vancouver et que vous avez l'intention de participer au forum, vous pourriez également me contacter si vous avez des idées d'autres endroits où nous pourrions nous rencontrer par la suite. Ce serait agréable de manger ensemble un soir, peut-être au restaurant si quelqu'un peut en suggérer un.

Au plaisir de vous voir là-bas!»

Si vous désirez communiquer avec Sylvia pour la rencontrer à Vancouver, vous trouverez ses coordonnées à la page 77 (numéro 419) du Répertoire des hôtes Servas du Canada pour 2006.

2. Voyages et virages - site Web et concours

Susanne Pacher, membre enthousiaste de Servas Toronto, qui a participé au congrès Canada ♦ États-Unis l'été dernier, a ouvert un site Web extraordinaire pour ceux qui s'intéressent aux voyages : <http://www.travelandtransitions.com/>. Le site présente de nombreuses expériences semblables à celles vécues par les voyageurs Servas. Elle nous demande donc de faire part d'une invitation intéressante aux membres de Servas Canada :

Susanne nous écrit :

« J'ai lancé dernièrement un concours sur mon site Web <http://www.travelandtransitions.com/contests.htm>, qui invite les lecteurs à soumettre leur propres récits de voyage qui ont ouvert leur esprit et élargi leurs horizons. Le concours est ouvert jusqu'au 31 août 2006 et les gagnants seront avisés le 30 septembre 2006 au plus tard.

« Et nous avons des prix fabuleux, bien sûr ! Le grand prix est une aventure pour deux : 15 jours en bateau dans les Îles grecques commanditée par G.A.P Adventures, le leader canadien des voyages d'aventure et une entreprise d'ailleurs qui assume toutes ses responsabilités sociales et environnementales.

- Le premier prix est un séjour d'une semaine dans une suite pour 4 à 8 personnes dans un grand choix de centres de villégiature à travers le monde.
- Le deuxième prix est une fin de semaine (deux nuits et de trois jours) dans un B&B à Toronto qui comprend un tour de la ville dans un véhicule amphibien et un tour culinaire du marché Saint-Laurent.
- Le troisième prix est un certificat cadeau au montant de 150 \$ du Mountain Equipment Coop, une entreprise qui elle aussi assume pleinement ses responsabilités sociales et environnementales.
- Nous avons également un choix de revues à offrir comme prix à tous ceux qui méritent une mention honorable.

Les récits qui nous intéressent particulièrement sont ceux qui approfondissent nos connaissances, les rencontres interculturelles et, ultimement, les histoires de compréhension humaine à travers les voyages ♦ que Servas symbolise. »

3. Notes de voyage - Chine

Promenade à Dalian, Liaoning, Chine
(Transmis par Phyllis Head de Toronto)

Les muscles de mon ventre se contractent,
Mes épaules sont poussées vers l'arrière,
Mon cou étiré vers le haut, Ma posture est droite
Mes pieds me transportent avec un petit saut à chaque pas.

Une saine euphorie m'accompagne dans les rues de Dalian!

Une amie avec laquelle je pratique le Tai Chi me salue avec les mots NI HAO, ce qui signifie Hello en Mandarin. En Chinois, son nom est Yao Dong-Ju. Je l'appelle Lori.

Elle m'a dit: «Quelques fois, quand je parle avec toi concernant des sujets intimes, j'ai le sentiment qu'il doit y avoir quelque chose d'universel qui nous unit, quelque chose de si naturel, si simple, mais toujours si précieux.»

C'est tellement bon que deux personnes de différentes cultures et différents pays comme nous peuvent partager et échanger, ce doit être plus que des mots.

Ce sont des moments comme ceux-là qui démontrent ce qu'est Servas.

== Ce bulletin a été traduit en Français par Danièle Monfette, Lesley Regnier et Jean-Guy Charland. ==

Droits réservés © 2000

Servas Canada

Bulletin No. 13 - Octobre 2006

DANS CE NUMÉRO

1. Forum mondial sur la paix - Vancouver
 2. Voyages et virages - site Web et concours
 3. Notes de voyage - Chine
-

1. Forum mondial sur la paix - Vancouver

Le Forum mondial sur la paix 2006 est un rassemblement international d'individus, de groupes et de communautés pour envisager une culture de paix et de développement durable.

Ce forum aura lieu à Vancouver du 23 au 28 juin 2006. Nous avons beaucoup de chance que notre pays ait été choisi pour l'événement cette année. Et bien sûr, ses objectifs correspondent tout à fait aux idéaux de Servas.

Pour obtenir plus de renseignements et vous inscrire à ce forum, cliquez sur le lien ci-après afin d'accéder au site Web : <http://www.worldpeaceforum.ca>

Sylvia Krogh, Secrétaire pour la paix de Servas Canada, écrit ceci :

«Je vais participer au forum et je serais heureuse de rencontrer d'autres hôtes ou voyageurs Servas qui seront présents. Nous pouvons nous rencontrer d'abord dans le hall de la résidence Gage sur le campus de UBC (University of British Columbia) à midi le vendredi 23 juin. J'aurai un macaron et une affiche de Servas. Si vous habitez Vancouver et que vous avez l'intention de participer au forum, vous pourriez également me contacter si vous avez des idées d'autres endroits où nous pourrions nous rencontrer par la suite. Ce serait agréable de manger ensemble un soir, peut-être au restaurant si quelqu'un peut en suggérer un.

Au plaisir de vous voir là-bas!»

Si vous désirez communiquer avec Sylvia pour la rencontrer à Vancouver, vous trouverez ses coordonnées à la page 77 (numéro 419) du Répertoire des hôtes Servas du Canada pour 2006.

2. Voyages et virages - site Web et concours

Susanne Pacher, membre enthousiaste de Servas Toronto, qui a participé au congrès Canada ♦ États-Unis l'été dernier, a ouvert un site Web extraordinaire pour ceux qui s'intéressent aux voyages : <http://www.travelandtransitions.com/>. Le site présente de nombreuses expériences semblables à celles vécues par les voyageurs Servas. Elle nous demande donc de faire part d'une invitation intéressante aux membres de Servas Canada :

Susanne nous écrit :

« J'ai lancé dernièrement un concours sur mon site Web <http://www.travelandtransitions.com/contests.htm>, qui invite les lecteurs à soumettre leur propres récits de voyage qui ont ouvert leur esprit et élargi leurs horizons. Le concours est ouvert jusqu'au 31 août 2006 et les gagnants seront avisés le 30 septembre 2006 au plus tard.

« Et nous avons des prix fabuleux, bien sûr ! Le grand prix est une aventure pour deux : 15 jours en bateau dans les Îles grecques commanditée par G.A.P Adventures, le leader canadien des voyages d'aventure et une entreprise d'ailleurs qui assume toutes ses responsabilités sociales et environnementales.

- Le premier prix est un séjour d'une semaine dans une suite pour 4 à 8 personnes dans un grand choix de centres de villégiature à travers le monde.
- Le deuxième prix est une fin de semaine (deux nuits et de trois jours) dans un B&B à Toronto qui comprend un tour de la ville dans un véhicule amphibien et un tour culinaire du marché Saint-Laurent.
- Le troisième prix est un certificat cadeau au montant de 150 \$ du Mountain Equipment Coop, une entreprise qui elle aussi assume pleinement ses responsabilités sociales et environnementales.
- Nous avons également un choix de revues à offrir comme prix à tous ceux qui

méritent une mention honorable.

Les récits qui nous intéressent particulièrement sont ceux qui approfondissent nos connaissances, les rencontres interculturelles et, ultimement, les histoires de compréhension humaine à travers les voyages ♦ que Servas symbolise. »

3. Notes de voyage - Chine

Promenade à Dalian, Liaoning, Chine
(Transmis par Phyllis Head de Toronto)

Les muscles de mon ventre se contractent,
Mes épaules sont poussées vers l'arrière,
Mon cou étiré vers le haut, Ma posture est droite
Mes pieds me transportent avec un petit saut à chaque pas.

Une saine euphorie m'accompagne dans les rues de Dalian!

Une amie avec laquelle je pratique le Tai Chi me salue avec les mots NI HAO, ce qui signifie Hello en Mandarin. En Chinois, son nom est Yao Dong-Ju. Je l'appelle Lori.

Elle m'a dit: «Quelques fois, quand je parle avec toi concernant des sujets intimes, j'ai le sentiment qu'il doit y avoir quelque chose d'universel qui nous unit, quelque chose de si naturel, si simple, mais toujours si précieux.»

C'est tellement bon que deux personnes de différentes cultures et différents pays comme nous peuvent partager et échanger, ce doit être plus que des mots.

Ce sont des moments comme ceux-là qui démontrent ce qu'est Servas.

== Ce bulletin a été traduit en Français par Danièle Monfette, Lesley Regnier et Jean-Guy Charland. ==